

6000/5 automatic Art. 1476

- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
- 
- H Vevőtájékoztató**  
Merülő-nyomó szivattyú
- 
- CZ Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo
- 
- SK Návod na používanie**  
Ponorné tlakové čerpadlo
- 
- GR Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
- 
- RUS Инструкция по применению**  
Погружной нагнетательный насос
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос високого тиску
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Potopna tlačna crpka

# GARDENA Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa 6000/5 automatic

Witamy w ogrodzie GARDENA.....



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą zanurzeniowo-ciśnieniową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	3
3. Uruchamianie	4
4. Obsługa	5
5. Przerwa w eksploatacji	6
6. Konserwacja	6
7. Usuwanie zakłóceń	7
8. Dane techniczne	8
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe	8
10. Serwis / gwarancja	9

## 1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej

### Prawidłowe użytkowanie

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych. Ma ona zastosowanie przy odprowadzaniu czystej, słodkiej wody ze studni i innych zbiorników wodnych oraz do zasilania w wodę urządzeń i systemów nawadniających.

### Tłoczone media

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa może pompować tylko czystą słodką wodę.

Pompa ta jest całkowicie odporna na zalanie (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maksymalna głębokość zanurzenia, patrz 8. Dane techniczne).

Pompa wyposażona jest w zawór zwrotny, który zapobiega samoczynnemu odpływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pracy pompy.

### Należy przestrzegać:



**Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, słonej wody i artykułów spożywczych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35 °C.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

Zgodnie z DIN VDE 0100 pompy zanurzeniowo-ciśnieniowe GARDENA mogą być stosowane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko pod warunkiem, że będą zasilane z zastosowaniem wyłącznika różnicowo – prądowego o prądzie upływu  $\leq 30$  mA.

Pompa nie może być uruchamiana, kiedy w basenie lub oczku wodnym znajdują się ludzie. Za względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ W celu dobrania odpowiedniego wyłącznika różnicowo-prądowego proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody sieciowe i przewody przyłączeniowe nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF zgodnie z DIN VDE 0620.

Długość kabla powinna wynosić min. 10 m.

W przypadku podłączenia pompy do instalacji wodociągowej należy przestrzegać przepisów sanitarnych, aby uniknąć ponownego zasysania wody nie nadającej się do picia.

→ W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym oddziałem sanepidu.

Kabel pompy może być podłączony tylko do wtyczki gniazdka elektrycznego znajdującego się maksymalnie na wysokości 1,10 m (mierząc od podłoża). Kabel powinien być skierowany do dołu.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

→ Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

→ Wtyczkę należy chronić przed wilgocią!

Wtyczki i kable przyłączeniowe należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.



**UWAGA!**  
**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Obciążenie wtyczki może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części znajdujących się pod napięciem i spowodować spicnięcie elektryczne.

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeprowadzenia kabla przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania ani transportowania pompy.

Do zanurzania, względnie wyciągania i mocowania pompy należy wykorzystać linkę mocującą.

Przedłużacze muszą być zgodne z DIN VDE 0620.

### **Austria**

W Austrii pompy mające wykorzystanie w basenach i oczkach wodnych i takie, które są wyposażone w stałe przyłącze muszą być zasilane zgodnie z normą ÖVE B/EN 60555 część I do 3 poprzez zatwierdzony przez ÖVE separacyjny transformator, którego napięcie wtórne nie może przekroczyć wartości 230V.

### **Szwajcaria**

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączone poprzez wyłącznik różnicowo – prądowy.

### **Kontrola wzrokowa**

→ Przed użyciem należy zawsze skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.

Pompa podczas eksploatacji musi być zanurzona w wodzie na głębokość minimum 12 cm.



**UWAGA!**  
**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

**Uszkodzona pompa nie może być użytkowana.**

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis GARDENA.

### **Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia:**

Piasek i inne ściernie substancje w tłoczonej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności

### 3. Uruchomienie

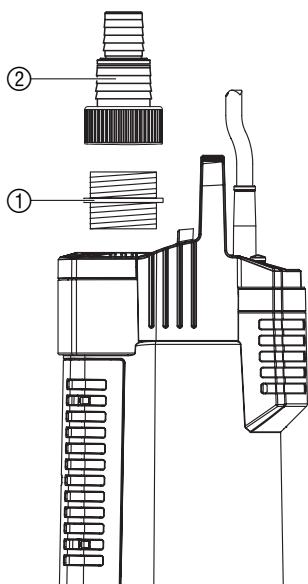
Wąż podłączeniowy może być przyłączony za pomocą załączanego króćca przyłączeniowego ① lub nypła przyłączeniowego ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] lub za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

Pompa osiągnie maksymalną wydajność w przypadku podłączenia węża 25 mm (1").

W przypadku równoległego podłączenia większej ilości węży zaleca się wykorzystanie podwójnego lub poczwórnego rozdzielacza GARDENA (Art. 1210 / 1194), które mogą być przykręcone bezpośrednio do króćca przyłączeniowego ①.

**Podłączenie węża za pomocą nypła przyłączeniowego ② :**

Poprzez nypel przyłączeniowy mogą być podłączone węże 25 mm (1") i 19 mm (3/4").

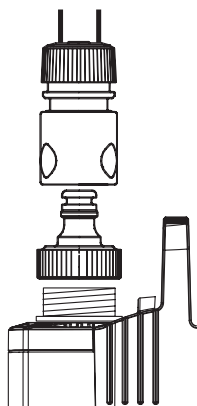


Przekrój węża	19 mm (3/4")	25 mm (1")
<b>GARDENA opaska zaciskowa</b>	<b>art. 7191</b>	<b>art. 7192</b>
Przyłącza węża	Nie obcinać nypła	Obcinać nypel na wysokości (a)

Węże 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), które mogą być podłączone poprzez nypel przyłączeniowy ② muszą być przymocowane np. za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192 / 7191.

1. Załączone przyłącze węża ① przykręcić mocno ręką do wyjścia pompy do momentu aż uszczelka będzie mocno dociśnięta do korpusu pompy.
2. Przykręcić nypel przyłączeniowy ② do pompy. (W przypadku węża 25 mm (1") należy wcześniej obciąć wąż przy oznaczeniu (a)).
3. Wsunąć wąż na nypel przyłączeniowy i przytwierdzić np. za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192 / 7191.

## Podłączenie węża za pomocą systemu szybkozłączyek GARDENA:



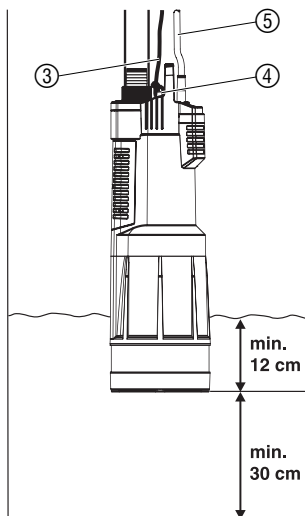
Za pomocą systemu szybkozłączyek GARDENA można podłączyć węże 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") / 13 mm (1/2").

Przekrój węża	Podłączenie pompy	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA zestaw przyłączeniowy węża (1/2") do pompy</b>	art. 1750
16 mm (5/8")	<b>GARDENA przyłączyce kranowe (1")</b>	art. (2)902
	<b>GARDENA szybkozłączyce węża (3/4")</b>	art. (2)916
19 mm (3/4")	<b>GARDENA zestaw przyłączeniowy węża (3/4") do pompy</b>	art. 1752

1. Załączone przyłączyce węża ① przykręcić mocno ręką do wyjścia pompy do momentu, aż uszczelka będzie ściśle przylegała do korpusu pompy.
2. Waż podłączyć za pomocą odpowiedniej części z systemu szybkozłączyek GARDENA.

## 4. Obsługa

### Pompowanie wody w trybie pracy automatycznej:



Pompa zanurzona w studni lub innym zbiorniku wodnym musi być zawsze mocowana za pomocą załączonej linki mocującej. Aby pompa rozpoczęła zasysanie minimalny poziom wody powinien wynosić 12 cm. Aby uniknąć zanieczyszczenia filtra, pompa powinna być zawieszona min 30cm nad dnem.

1. Przymocować linkę mocującą ③ do oczka ④ znajdującego się w pompie.
2. Zanurzyć pompę przymocowaną na linii mocującej ③ w studni lub innym zbiorniku.
3. Zabezpieczyć linkę mocującą ③ tak, żeby się nie odwiązała.
4. W przypadku umieszczenia pompy w głębokich zbiornikach (od 5 m) kabel przyłączeniowy ⑤ należy przymocować za pomocą obejmy do linki mocującej ③.
5. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego ⑤ do gniazdka elektrycznego. *Pompa uruchamia się po 3 sekundach od podłączenia do zasilania. Od tego momentu pompa jest w fazie pracy.*

### Praca automatyczna:

Pompa wyłącza się automatycznie w momencie, kiedy przestaje pobierać wodę. Zawór zwrotny powoduje utrzymanie ciśnienia w węży w czasie, kiedy pompa nie pracuje. Z chwilą, kiedy następuje pobór wody (ciśnienie spada poniżej 2,6 bar) pompa załącza się automatycznie.

### Zabezpieczenie przed pracą na sucho (kontrola przepływu):

W przypadku całkowitego wypompowania wody, pompa wyłącza się automatycznie. Następnie podejmuje próbą ponownego zasysania w cyklach 30 sek. praca – 5 sek. przerwa. Cykl ten powtarza się kilkakrotnie. W przypadku braku wody podejmuje dalsze próby po 1,5 oraz 24 godzinach.

Pompa włącza się ponownie automatycznie, kiedy został ponownie osiągnięty minimalny poziom zanurzenia 12 cm.

**Kontrola przepływu:**

Czujnik kontroli przepływu wyłącza pompę w momencie, kiedy woda nie jest pobierana. W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub kran) pompa wyłącza się i ponownie włącza w krótkich odcinkach czasu. Jeżeli pompa włącza i wyłącza częściej niż 7 razy w ciągu 2 min. (przy wycieku < 6 l/h), pompa wyłącza się całkowicie. Żeby pompę ponownie uruchomić należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ponownie ją wetknąć po usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

**Zawór zwrotny:**

Wbudowany zawór zwrotny pozostaje zamknięty do czasu, aż nie nastąpi pobór wody.

**Wyłącznik termiczny:**

W przypadku przeciążenia pompa zostaje wyłączona przez wbudowany wyłącznik termiczny. Po dostatecznym schłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

## 5. Przerwa w eksploatacji

**Przechowywanie:**

→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mroz.

**Utylizacja:**

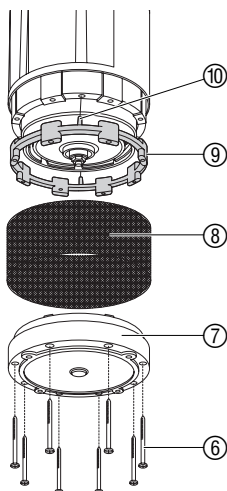
(zgodnie RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

## 6. Konserwacja

**Czyszczenie filtra i stopki ssącej:****UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ Przed rozpoczęciem konserwacji pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej należy odłączyć ją z sieci.

1. Odkręcić 8 śrubek ⑥ za pomocą śrubokręta.
2. Zdjąć stopkę ssącą ⑦ z pompy.
3. Zdjąć sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨ z pompy.
4. Wyczyścić stopkę ssącą ⑦, sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨.
5. Włożyć pierścień dystansowy ⑨ do pompy w ten sposób, aby bolec ⑩ został wetknięty w otwór znajdujący się w pompie.
6. Włożyć sitko wlewowe ⑧ na pompę.
7. Nałożyć stopkę ssącą ⑦ na pompę i przykręcić 8 śrubek ⑥.

**Uszkodzony wirnik ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie GARDENA.**

## 7. Usuwanie zakłóceń



**UWAGA ! Niebezpieczeństwo porażenia prądem !**  
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.  
→ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z usuwaniem zakłóceń należy wyłączyć pompę zanurzeniowo-ciśnieniową z sieci.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa nie pompuje wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.	→ Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż tłoczny).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Wyłączyć i włączyć kabel przyłączeniowy.
	Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.	→ Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 6. Konserwacja).
	Przegrzanie pompy: wyłącznik termiczny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyciągnąć wtyczkę, oczyścić filtr i stopkę ssącą. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.
	Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm.
	Nieszczelność po stronie tłocznej: czujnik kontroli przepływu wyłączył pompę (przepływ wody < 6 l/h).	→ Sprawdzić czy wąż tłoczny i wszystkie urządzenia przyłączone od strony tłocznej są szczelne. <b>Pompę wyłączyć i ponownie włączyć do gniazdka elektrycznego.</b>
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zablokowany zawór zwrotny.	→ Wypłukać czystą wodą powierzchnię wypływu wody i udrożnić zawór zwrotny.
Wydajność pompy nagle spada	Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.	→ Wyciągnąć wtyczkę pompy z gniazdka elektrycznego, wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (Patrz 6. Konserwacja).
	Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

## 8. Dane techniczne

Typ	6000/5 automatic (Art. 1476)
Moc znamionowa	1050 W
Max. wydajność	6000 l/h
Max. ciśnienie	4,5 bar
Max. wysokość tłoczenia	45 m
Ciśnienie włączające	2,6 ± 0,2 bar
Max. głębokość zanurzenia	13 m
Kabel przyłączeniowy	15 m H07 RNF
Podłączenie pompy	33,3 mm (G 1" gwint wewnętrzny)
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	12 cm
Waga (bez kabla) ok.	8,0 kg
Lina mocująca	długość 15 m / Ø 5 mm
Max. temperatura pompowanej cieczy	35 °C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) Mierzone zgodnie z EN 60335-1

## 9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Rozdzielacz podwójny / rozdzielacz poczwórny GARDENA	Do równoległego podłączenia większej ilości węży lub urządzeń przyłączeniowych	Art. 1210 / 1194
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 25 mm (1") poprzez nypel przyłączeniowy.	Art. 7192
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 19 mm (¾") poprzez nypel przyłączeniowy.	Art. 7191
Zestaw przyłączeniowy węży GARDENA	Do podłączenia węży 13 mm (½") za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA.	Art. 1750
Przyłącze kranowe GARDENA	Do podłączenia węży 16 mm (5/8") za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA.	Art. (2)902 Art. (2)916
Zestaw przyłączeniowy GARDENA	Do podłączenia węży 19 mm (¾") za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA	Art. 1752



Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji. Pompa, która została uszkodzona przez mróz nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

Charakterystyka

Pompa zanurzeniowo-  
cisnieniowa

Teljesítménygörbe  
Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika  
Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika  
Ponorné tlakové čerpadlo

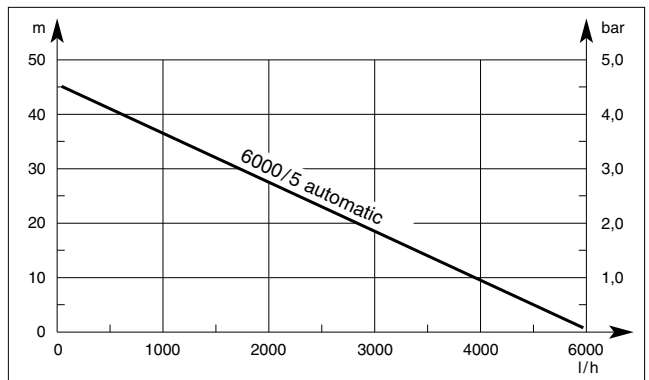
Χαρηκτηριστική καμπύλη  
αντλίας

Характеристика  
Погружной нагнетательный  
насос

Karakteristika  
Potopna tlačna črpalka

Χαρηκτηριστική  
Заглибний насос високого  
тиску

Dijagram  
Potopna tlačna črpalka



<p><b>PL</b> <i>Odowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR</b> <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>A</b> <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1476-29.960.01/1207

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com